

Zmluva o vzájomnej spolupráci

uzatvorená podľa §269 odsek 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení
neskorších predpisov
medzi

1. Jazyková škola

sídlo: Veľká okružná 24, 010 01 Žilina

statutár:

IČO:

DIČ:

číslo účtu:

zriaďovateľ: Žilinským samosprávny kraj

(ďalej len „JŠ“)

a

2. Gymnázium Mikuláša Kováča

sídlo: Mládežnícka 51, 974 04 Banská Bystrica

statutár:

IČO:

DIČ:

číslo účtu: ----

zriaďovateľ: Okresný úrad Banská Bystrica

(ďalej len „Gymnázium“)

(ďalej spolu len ako „zmluvné strany“)

uzatvárajú zmluvu

v súlade s príslušnými právnymi normami o ukončovaní výchovy a vzdelávania v stredných školách a v záujme žiakov gymnázia (zákon NR SR č. 245/2008 o výchove a vzdelávaní, § 74 ods. 6 a 8, § 89 ods. 7, vyhláška MŠ SR č. 321/2008 Z. z. o jazykovej škole, Metodický pokyn o základnej a odbornej štátnej jazykovej skúške pre bilingválne stredné školy zo dňa 12.12. 2019, Skúšobný poriadok pre jazykové školy).

Článok I. Účel zmluvy

1. Táto zmluva sa uzatvára za účelom vzájomnej spolupráce zmluvných strán pri príprave, organizácii, realizácii, hodnotení, klasifikácii a administrácii maturitnej skúšky z cudzieho jazyka a z akademických predmetov vykonanej v cudzom jazyku ako štátnej jazykovej skúšky.

2. JŠ je právnickou osobou zriadená samosprávnym krajom, ktorá má oprávnenie vykonávať štátne jazykové skúšky.

3. Gymnázium v záujme ukončovania vzdelávania žiakov v zmysle predbežného rokovania a v súlade s platnou legislatívou požaduje od JŠ, aby:

- 3.1. uznala úspešné a ďalej špecifikované vykonanie maturitnej skúšky žiakmi gymnázia ako štátnu jazykovú skúšku,
 - 3.2. vydala žiakom gymnázia vysvedčenie o úspešne vykonanej štátnej jazykovej skúške.
4. Zmluvné strany sa zaväzujú jednať tak, aby pri napĺňaní účelu zmluvy neboli poškodené záujmy zmluvných strán.

Článok II.

Predmet zmluvy

Predmetom tejto zmluvy je vymedzenie práv a povinností zmluvných strán pri realizácii tejto zmluvy tak, aby došlo k naplneniu účelu zmluvy uvedenému v článku I. tejto zmluvy.

Článok III.

Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Na štátne jazykové skúšky sa žiaci gymnázia prihlasujú na predpísanom tlačive jazykovej školy prostredníctvom gymnázia. Súčasne s podaním úplne a správne vyplnenej prihlášky na štátnu jazykovú skúšku, ktorá môže byť základná alebo odborná, sa uchádzači preukážu zaplatením úhrady za štátnu jazykovú skúšku gymnáziom prikladá k jednotlivým prihláškam zoznam žiakov, ktorí sa hlásia na vykonanie štátnej jazykovej skúšky.
 2. Jazyková škola v Žiline uzná maturitnú skúšku z *cudzého jazyka* úroveň C1 vykonanú na gymnáziu ako základnú štátnu jazykovú skúšku B2 za podmienok uvedených v tomto odseku ďalej. Podľa skúšobného poriadku pre štátne jazykové skúšky sa skladá z písomnej a ústnej časti. Jazyková škola vystaví vysvedčenie o základnej štátnej skúške na úrovni B2 podľa Spoločného európskeho referenčného rámca (SERR). Podmienkou je vykonanie externej časti maturitnej skúšky z *cudzého jazyka* na 50% a viac a zároveň vykonanie ústnej formy internej časti maturitnej skúšky z *cudzého jazyka* s prospechom stupeň 3 – dobrý alebo lepším.
 3. Odbornú štátnu jazykovú skúšku možno vykonať v odbore spoločenskovednom, prírodovednom, medicínskom, technickom alebo ekonomickom. Odborná štátna jazyková skúška zodpovedá stupňu C1 referenčného rámca. Podľa skúšobného poriadku pre štátne jazykové skúšky sa skladá z písomnej a ústnej časti. Jazyková škola vystaví vysvedčenie o odbornej štátnej jazykovej skúške zodpovedajúcej úrovni C1 podľa Spoločného európskeho referenčného rámca (SERR) žiakom, ktorí vykonajú úspešne písomnú časť odbornej štátnej jazykovej skúšky a zároveň ústnu časť, ktorou je ústna forma internej časti maturitnej skúšky z akademického predmetu. JŠ si vyhradzuje právo vyžiadať od gymnázia predloženie zadání písomnej a ústnej jazykovej skúšky.
- Písomnou časťou odbornej štátnej jazykovej skúšky sa preveruje:
- a) stupeň porozumenia vypočutého cudzojazyčného textu z príslušného odboru v celkovom rozsahu 2 x tri až štyri minúty alebo 200 slov formou počúvania s porozumením,
 - b) stupeň porozumenia čítaného cudzojazyčného textu z príslušného odboru v celkovom rozsahu 600 až 800 slov,
 - c) schopnosť napísať súvislý jazykový prejav v cudzom jazyku určenou formou na určenú tému odborného charakteru v celkovom rozsahu minimálne 300 slov,

d) schopnosť používať vybrané náročnejšie gramatické a lexikálne štruktúry v cudzom jazyku formou prekladu odborného textu do cudzieho jazyka v rozsahu 100 plnovýznamových slov.

4. Gymnázium si pripraví, administruje a opraví písomnú časť odbornej štátnej jazykovej skúšky vo vlastnom termíne, o ktorom bude informovať JŠ.

5. JŠ akceptuje predmetovú maturitnú komisiu, ktorej členmi sú predseda predmetovej komisie menovaný príslušným Okresným úradom – odborom školstva a dvaja skúšajúci, ktorých menuje riaditeľ gymnázia.

6. JŠ bude archivovať prihlášky uchádzačov a odpisy vysvedčení účastníkov.

7. Gymnázium bude archivovať písomné práce účastníkov štátnych jazykových skúšok, zadania ústnej časti jazykovej skúšky a protokol o vykonaní štátnej jazykovej skúšky.

8. JŠ si vyhradzuje právo na vyslanie svojho zástupcu na písomné či ústne časti maturitných skúšok.

9. JŠ si vyhradzuje právo na nahliadnutie do písomných častí odbornej štátnej jazykovej skúšky, posúdenie ich náročnosti zodpovedajúcej stupňu C1 SERR. JŠ má právo vzniesť námietky alebo predložiť návrhy na doplnenie a zmeny, aby zodpovedali náročnosti C1 SERR a zároveň rešpektovali školský zákon.

Článok IV. Ostatné dojednania

1. Žiaci gymnázia uhradia poplatok vo výške 12,- € za základnú štátnu jazykovú skúšku a 12,- € za odbornú štátnu jazykovú skúšku.

2. Ak žiak zruší prihlášku na skúšku pred dňom konania jej písomnej časti, jazyková škola na jeho požiadanie vráti úhradu zníženú o päť percent, t.j. 11,40 €.

3. JŠ poskytne metodickú a odbornú pomoc a poradenstvo pri štátnej jazykovej skúške.

Článok V. Doba trvania zmluvy

1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú do 31.08.2020.

2. Každá zo zmluvných strán môže túto zmluvu kedykoľvek písomne vypovedať aj bez uvedenia dôvodu. Zmluvný vzťah sa skončí dorúčením písomnej výpovede druhej zmluvnej strane.

Článok VI. Záverečné ustanovenia

1. Zmluvné strany sa zaväzujú navzájom sa včas informovať o dôležitých skutočnostiach, ktoré môžu ovplyvniť plnenie tejto zmluvy.

2. Zmeny a aktualizácie tejto zmluvy sú možné len v písomnej forme a na základe dohody zmluvných strán.

3. Zmluvné strany sa dohodli, že právne vzťahy založené touto zmluvou, sa budú spravovať príslušnými ustanoveniami zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov.

4. Zmluvné strany vyhlasujú, že akékoľvek nezhody pri realizácii tejto zmluvy budú riešené vzájomnými rokovaniami.

5. Táto zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami.

6. Zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch, po jednom pre každú zmluvnú stranu.

7. Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto zmluvu prečítali, porozumeli jej obsahu a na znak toho ju podpísali.

V Žiline dňa 15. 1. 2020
za JŠ

PhDr.
riaditeľka Jazykovej školy
Kováč

V Banskej Bystrici dňa 15. 1. 2020
za

PaedDr.
riaditeľ Gymnázia Mikuláša